

警報(特別警報)および地震に関する情報発令時の児童の教育活動について および、保護者引き渡し下校の種類について【重要】

豊川市立桜木小学校 校長 原田 宏一

Sobre a ida e volta da escola quando for emitida informações sobre alertas e terremotos

今年度の本校の警報(特別警報)および地震に関する情報発令時の児童の登下校について、以下のようにさせていただきます。ご理解とご協力お願い申し上げます。

Sobre a ida e volta da escola quando for anunciado um alerta ou terremoto serão tomadas as seguintes providências abaixo:

『暴風(暴風雪)』警報 Aviso de tempestade, ventania ou nevasca

- 1 児童が登校する以前 に、豊川市に《暴風警報》《暴風雪警報》が発令されている場合
Se o "Aviso de Tempestade, ventania ou nevasca" for emitido na cidade de Toyokawa
antes das crianças irem para a escola.

◇警報発令中は登校をしません。

Não ir para a escola enquanto o alerta não for cancelado.

◇警報が解除された場合は以下のとおり対応します。

Sobre o cancelamento do alerta

解除の時刻	対応のしかた
午前6時30分まで Se for cancelado até 6:30 da manhã	平常授業（あらかじめ給食中止の場合は弁当持参） Aula normal (Trazer obento se a merenda for cancelada com antecedência).
午前6時30分から 午前11時まで Se for cancelado entre 6:30 e 11 h da manhã	5時間目から授業を開始。13:05～13:15をめぐりに登校し、13:30から授業を実施する（給食は中止となるため、家で昼食を済ませてから登校する） A aula começará à partir da 5ª aula. Ir para a escola por volta das 13:05～13:15 e as aulas começarão à partir das 13:30. (Ir para a escola depois de almoçar em casa)
午前11時以降 Se não for cancelado até às 11 horas	授業を実施せず、休校 Não haverá aula.

※警報が解除された場合は、その後の対応について「まなびポケット」にてお知らせします。
Quando o alerta for cancelado, iremos notificá-lo por meio do Manabi Pocket.

※警報が解除された場合でも、大水が出るなど通学路に危険がある場合には、学校に連絡を取って登校を見合わせてください。以後は学校が判断をして指示を出します。

Mesmo com o cancelamento do alerta, se houver perigo no percurso escolar, como inundações, avise e evite ir para a escola. Depois disso, a escola tomará a decisão e dará as instruções necessárias.

※給食中止の決定については、児童在校中はプリントと「まなびポケット」、下校後は「まなびポケット」にてお知らせします。

Sobre o cancelamento da merenda escolar, se as crianças ainda estiverem na escola comunicaremos por meio de comunicado impresso e do manabi pocket. Se for após a saída da escola, comunicaremos por meio do manabi pocket.

2 児童が学校にいる時に、豊川市に《暴風警報》《暴風雪警報》が発令された場合
Se o "aviso de tempestade de vento" ou "aviso de tempestade de neve" for emitido para a cidade de Toyokawa enquanto as crianças estiverem na escola

◇台風の位置・進路・発令された時の天候などを考慮し、直ちに児童を一斉下校（集団）させ、職員が集合場所付近まで引率します。ただし、児童を家に帰すと支障がある場合、下校が困難な場合は学校で待機させ、すみやかに保護者等に引き渡します。

Verificaremos a posição, o curso do tufão e a condição do tempo no momento do anúncio do alerta, se não houver perigo as crianças retornarão imediatamente para casa junto com o grupo e os professores irão acompanhá-los até as proximidades do local de encontro do grupinho. No entanto, se houver algum perigo com relação ao retorno das crianças para casa, elas ficarão esperando os pais virem buscá-las na escola.

※家の方が外出中の場合は、なるべく早く帰宅していただくか、親戚や近所の方に代理の対応を依頼してください。

Se os srs pais estiverem fora de casa, por favor, voltem para casa o mais rápido possível ou peçam ajuda a algum parente ou vizinhos.

《レベル4危険警報》以上、または《警戒レベル4（避難指示）》以上
Aviso de Perigo de Nível 4 ou superior, ou Alerta de Nível 4 (Ordem de Evacuação) ou superior.

- 1 児童が登校する前に、豊川市に気象台による《レベル4危険警報》以上が発表されている、または、豊川市災害対策本部による《警戒レベル4（避難指示）》以上が発令されている場合
Se, antes da chegada das crianças na escola, o Observatório Meteorológico emitir um Aviso de Perigo de Nível 4 ou superior para a cidade de Toyokawa, ou se o Departamento de Controle de Desastres da cidade de Toyokawa emitir um Alerta de Nível 4 (Ordem de Evacuação).

◇臨時休校とします。原則、その翌日から授業を再開します。

A escola ficará fechada temporariamente. Em princípio, as aulas serão retomadas no dia seguinte.

◇登校途中、下校途中の場合は、直ちに下校させます。ただし、自宅に戻れない状況の場合、一旦学校へ登校し避難します。

Se algum aluno estiver a caminho da escola ou voltando para casa, será enviado imediatamente para casa. No entanto, se não puder voltar para casa, irá primeiro para a escola e depois ao local de refugio.

◇レベル3以下でも、通学路が危険な状態であると保護者の方が判断した場合は、学校に連絡の上登校を見合わせてください。

Mesmo que o nível do alerta seja 3 ou inferior, se os pais considerarem que o trajeto até a escola é inseguro, por favor, entrem em contato com a escola e mantenham seus filhos em casa.

- 2 児童が学校にいる時に、豊川市に気象台による《レベル4危険警報》以上が発表された、または、豊川市災害対策本部による《警戒レベル4（避難指示）》以上が発令された場合
Se um alerta de perigo de nível 4 ou superior for emitido pelo observatório meteorológico da cidade de Toyokawa quando as crianças já estiverem na escola, ou se um alerta de nível 4 (ordem de evacuação) ou superior for emitido Departamento de Controle de Desastres da cidade de Toyokawa:

◇台風の位置・進路・発令された時の天候などを考慮し、下校方法を判断します。原則、直ちに児童を一斉下校（集団）させ、職員が集合場所付近まで引率しますが、児童を家に帰すと支障がある、あるいは下校が困難であると判断した場合は学校で待機させ、すみやかに保護者等に引き渡します。

Determinaremos como enviar os alunos para casa, levando em consideração a localização e a trajetória do tufão, bem como as condições climáticas no momento da emissão do alerta. Em princípio, os alunos serão enviados para casa imediatamente em grupos, e os professores os acompanharão até as proximidades do ponto de encontro. No entanto, caso se determine que o envio dos alunos para casa seja problemático ou que eles tenham dificuldades para retornar, eles permanecerão na escola e serão prontamente entregues aos seus pais ou responsáveis.

◇気象台から《レベル5 特別警報》が発表された場合は、直ちに命を守る安全確保を最優先とし、児童は原則、学校待機とします。

Caso o observatório meteorológico emita um alerta especial de nível 5, a prioridade máxima será garantir a segurança das vidas, e as crianças, em princípio, deverão permanecer na escola.

『特別警報』 Alerta especial

(大雨・暴風等の大規模な災害の発生が切迫していることを伝える警報)

(Aviso de chuva forte ou tempestade que poderá causar desastres em grande escala.)

1 児童が登校する以前に、豊川市に大雨・大雪・暴風（雪）《特別警報》が発表されている場合

Se um "Alerta especial" for anunciado na cidade de Toyokawa antes das crianças irem para a escola.

◇児童は登校しません（休校とします）。登校途中の場合は、直ちに下校させます。

As crianças não deverão ir para a escola (Não haverá aula).

Se estiver no meio do caminho, deverão continuar o trajeto até a escola.

2 児童が学校にいる時に、豊川市に大雨・大雪・暴風（雪）《特別警報》が発表された場合

Se um "Alerta especial" for anunciado na cidade de Toyokawa quando a criança já estiver na escola.

◇児童は学校(運動場または体育館)で待機する。学校で保護者等に引き渡します。

※解除後（一般の警報に切り替わった後）も児童を安全に登校させられると判断できるまでは授業を行いません。翌日以降、判断をし「まなびポケット」等にてお知らせします。

As crianças ficarão esperando os pais na escola (campo esportivo ou ginásio).

Os pais deverão vir pegar os filhos na escola.

※Mesmo após o cancelamento do alerta especial (depois de mudar para o alerta geral), as aulas não serão realizadas até que seja confirmado que as crianças poderão frequentar a escola com segurança. À partir do dia seguinte, tomaremos a decisão e notificaremos os srs pais por meio do manabi pocket.

『地震』 Terremoto

南海トラフ地震に関連する情報が出された場合

Quando forem anunciadas informações relacionadas ao terremoto Nankai Trough

※基本的に、豊川市防災対策課「南海トラフ地震臨時情報に係る対応マニュアルに準じます。

Basicamente, seguiremos o manual da Divisão de Prevenção de Desastres da Cidade de Toyokawa em relação às Informações Temporárias do Terremoto Nankai Trough.

1 気象庁が「南海トラフ地震臨時情報（調査中）」が発表された場合

Se a Agência Meteorológica do Japão anunciar "Informações temporárias sobre o terremoto de Nankai Trough (em averiguação)"

◇通常通りの教育活動を行います。

As atividades educativas serão realizadas normalmente.

◇校外活動については、発表後に出発する場合は一時見合わせます。校外で活動中の場合は、いつでも学校に戻るよう準備します。

Em relação às atividades fora da escola, se for anunciado antes da partida da escola, as mesmas serão suspensas temporariamente. Se já estiverem fora da escola, ficarão preparados para retornar à escola a qualquer momento.

2 1の発表後に、気象庁から以下の臨時情報が発表された場合

Se as seguintes informações temporárias forem anunciadas pela Agência Meteorológica do Japão após o anúncio do item 1.

(1) 南海トラフ地震臨時情報（巨大地震警戒）

Informações temporárias sobre o terremoto Nankai Trough **(Situação de cautela)**

◇通常通りの教育活動を行います。ただし、後発地震の発生に備え、適切な措置を行います。

As atividades educativas serão realizadas normalmente. No entanto, tomaremos as medidas apropriadas em preparação para a ocorrência de terremotos subsequentes.

◇校外活動については、発表後に出発する場合は延期または中止し、校外で活動中の場合は速やかに帰校します。

Em relação às atividades fora da escola, se os alunos ainda estiverem na escola, as atividades serão adiadas ou canceladas. Se estiverem fora da escola, retornarão imediatamente para a escola.

◇必要に応じて、児童の引き渡しや臨時休業の措置をとる場合があります。

Se for necessário, solicitaremos para os pais virem buscar os filhos na escola e a escola ficará temporariamente fechada.

(2) 南海トラフ地震臨時情報（巨大地震注意）

Informações temporárias sobre o terremoto Nankai Trough **(Situação de atenção)**

◇通常通りの教育活動を行います。

As atividades educativas serão realizadas normalmente.

◇校外活動については、発表後に出発する場合は延期または中止し、校外で活動中の場合は速やかに帰校します。

Em relação às atividades fora da escola, se os alunos ainda estiverem na escola, as atividades serão adiadas ou canceladas. Se estiverem fora da escola, retornarão imediatamente para a escola.

(3) 南海トラフ地震臨時情報（調査終了）

Informações temporárias do terremoto Nankai Trough **(Término da investigação)**

◇通常通りの教育活動を行います。

As atividades educativas serão realizadas normalmente.

◇いずれの場合も、市教委や学校の判断で登校をひかえるように連絡することがあります。

Em ambos os casos, a secretaria de educação ou a escola poderão entrar em contato para pedir para não mandar a criança para a escola.

◇いずれの場合も、保護者が「登校させないほうがよい」と判断した場合は、登校させないでください。

Em ambos os casos, se os pais ou responsáveis decidirem que é melhor não mandar a criança para a escola, por favor não mande a criança para a escola.

◇**万一、大規模地震（震度5弱以上）が発生した場合は、児童を学校に留め置きます。保護者等による引き取りをお願いします。**

No caso improvável de ocorrer um terremoto de grande escala (intensidade sísmica 5 ou superior), as crianças serão mantidas na escola.

※授業の再開については、「まなびポケット」等でお伝えします。

Informaremos sobre a retomada das aulas no "Manabi Pocket" e outros meios.

【重要 importante】本校の児童引き渡しの種類について Sobre como ir pegar o filho na escola

本校の引き渡しは3つあります。それぞれの違いをご確認ください。

Há três maneira em nossa escola. Por favor, verifique as diferenças entre eles.

① 地震発生時または「南海トラフ地震臨時情報（巨大地震警戒）」等地震の発生の可能性が高いと校長が判断した場合

Se ocorrer um terremoto ou se o diretor determinar que há grande possibilidade de ocorrer um terremoto, de acordo com as "Informações temporárias sobre terremoto Nankai Trough (aviso de grande terremoto)"

…**全員引き渡し Para todos os aluno**

晴天時は運動場、雨天時は体育館での引き渡し。

保護者の方は全員徒歩で迎えに来てもらいます。→安全確保のためです。

A entrega das crianças será realizada no campo esportivo se o tempo estiver bom e no ginásio esportivo se estiver chovendo.

Todos os pais deverão vir buscar os seus filhos a pé. → para garantir a segurança.

② 暴風警報発令時 … **原則通学団下校、希望者のみ学校引き渡し**

体育館での引き渡し

引き渡しの保護者の方は車で迎えに来てもらいます。

Se for emitido um alerta de tempestade, ventania.

Em princípio, voltarão para casa em grupo.

Ficarão esperando no ginásio esportivo somente aqueles que os pais pediram para ficar esperando na escola, neste caso solicitaremos para os pais virem buscar os filhos de carro.

③ 豪雨・雷雨等緊急時 … **全員引き渡し** ※詳細は裏面をご覧ください。

体育館での引き渡し。

保護者の方には車で迎えにきていただきます。

→もともと、徒歩での下校が困難なときの引き渡しのため、徒歩での迎えは原則として行わないこととします。

Em caso de emergência, como chuva forte e trovoadas, todos deverão vir buscar os filhos na escola.

Os alunos ficarão esperando no ginásio esportivo.

Solicitaremos para os pais virem buscar os filhos de carro.

→ Como regra geral, quando for difícil regressar para casa à pé.

(Informações 桜木小学校 校務主任 TEL 8 6 - 4 5 4 6)

災害時の対応について4月に配付したお便りはHPにも掲載しています。

As informações sobre as medidas em caso de desastre que foram distribuídas em abril também poderão ser visualizada no site da escola